

# 杨兆宇教授诗集发布会在罗举行

本报讯 由特兰西瓦尼亚大学、孔子学院、文学院和特拉库斯文艺出版社4家单位共同举办的“杨子诗集发布会”2014年3月4日在布拉索夫孔子学院举行。特兰西瓦尼亚大学校长扬·阿布鲁丹、中国驻罗马尼亚大使馆教育处官员卞正东、特兰西瓦尼亚大学孔子学院外方院长安德雷·

伯蒂乌、特兰西瓦尼亚大学文学院院长阿德里安·拉卡杜斯、锡比乌孔子学院中方院长宋少锋、布加勒斯特大学孔子学院中方院长薛小建和当地学生、民众近百人参加发布会，当地媒体报导了发布会。

发布会由安德雷院长主持，三位发言人宋少锋、拉卡杜斯和我依次发

言。宋院长在发言中给大家朗读了我的诗“一群幼鸽飞出记忆之笼”，并深情地说若干年后我们回忆想在罗马尼亚孔子学院教过的学生，也会有“一群鸽子飞出记忆之笼的感觉，只是这群鸽子不仅仅是幼鸽，还有成年的鸽子。”拉卡杜斯院长从世界文学角度评价我的这本诗集。

我在讲话中表达了我此时此刻的心情、我写这本诗集的大致经过和对罗马尼亚译者诗人安德雷及编辑的感谢。最后安德雷院长提议由拉卡杜斯、他和我3人共同朗诵3首我的诗，由我用汉语朗诵、拉卡杜斯用英语朗诵、他用罗马尼亚语朗诵。每首诗的朗诵之前我大致介绍

一下这3首诗的写作背景。我们选定的3首诗是《红酒杯里的月影》、《布拉索夫之秋色》和《喝到不知道谁已经走了》，其中后两首是罗方意见，第一首是我选的。

发布会的第二阶段内容是签名售书和酒会，发布会售出的诗集超过100本，反响热烈。

## >>简明新闻

### 布加勒斯特

罗马尼亚总理蓬塔对欧盟现任主席国希腊进行工作访问，会谈主要内容包括分析双边关系发展，以及两国在经济、社会和文化领域进行合作的新项目。在希腊进行会晤时还谈到了保证经济增长、就业、移民、申根地区以及东部伙伴协议，尤其是摩尔多瓦共和国。蓬塔结束对希腊的访问之后星期二下午将前往阿尔巴尼亚，在那里同当地官员举行会谈。

### 布鲁塞尔

罗马尼亚欧盟资金部部长德奥多维奇从星期二开始对布鲁塞尔进行3天的访问。罗马尼亚官员同欧盟委员会地区政策代表以及负责就业、社会发展事务代表举行会谈的主要议题包括2014-2020年间的伙伴协议、欧盟资金管理系统的改革以及最大限度地吸收欧盟资金等。2013年罗马尼亚在弥补吸收欧盟资金延误的问题上做出了巨大努力，目前罗马尼亚吸收来自欧盟的项目资金为33.5%，比2012年5月增加4倍。

### 布加勒斯特

被怀疑参与极端民族主义活动四名匈牙利人，其中包括2名匈牙利极右政党约比克的成员在1年的时间内禁止进入罗马尼亚领土。罗马尼亚内务部认为，这些人在罗马尼亚领土上进行极端民族主义活动违反欧盟和罗马尼亚相关法律规定的人将受到监控。

### 华沙

美国副总统拜登星期二在华沙同波兰总理和爱沙尼亚总统就乌克兰的局势进行了会谈。美国官员星期三在维尔纽斯同拉脱维亚和立陶宛总统举行会谈时也将涉及到这个问题。拜登重申，美国将遵守在北约框架内对所有成员国所作出的承诺。最近几天来，波兰和波罗的海国家对俄罗斯军队进驻克里米亚地区深表担忧。上星期六，美国国防部宣布，加紧同波兰进行的共同空中演习，同时增强对波罗的海国家领空的保护。

(稿件由罗国际台提供)



在国家议会和欧盟议会选举之前，匈牙利种族排外政党除了在本国领土之外还在罗马尼亚拉选票，布加勒斯特政府被迫采取反对匈牙利极端主义的措施。

星期一，罗马尼亚内务部指出，由于被怀疑进行民族极端主义的行动，四名匈牙利人在一年之内禁止进入罗马尼亚领土。尽管针对邻国、欧盟和北约伙伴国的人，但该措施还是可预见。一个星期前在罗马尼亚北中方城市特尔古-穆列什，来自匈牙利和本地的几个极端主义机构举行没获得地方政府批准的活动并发展成无政府状态公开反对罗马尼亚。

尽管几年来同居住在罗马尼亚的匈牙利少数民族保持友好的关系——在罗马尼亚匈族占国家总人口的6%——伯塞斯库总统对此表示愤怒。他要求中央政府对这种行动采取坚决的措施。此外，该问题还成为国防最高委员会日程上的一个话题，结果就是内务部发布的报告。

内务部还指出，有关这4人攻击罗马尼亚公安和国家安全是

有线索的。2013年，调查有组织犯罪和恐怖主义国家机构检查来自匈牙利的Jobbik极右派成员，原因是他们举行反国家宪法行动及发布修正主义和分裂主义的声明。

Jobbik党作为匈牙利第三大政治党，在保守党和社会党之后根据最近的公众调查的结果显示在今年4月份举行国家大选时获得约15%的支持率。再说，被认为全欧洲最激进的排外组织“该政治党受到国际社会的关注，原因是在2007年该党领导人，嘎波尔·佛娜组织准军事组织，名为“匈牙利卫队”登记的是文化协会，他们身穿黑色衣服举行抗议行动。

应匈牙利国家检察院的请求在2009年7月份解散了该组织但是不久后又一次出现，此次名为“匈牙利新卫队”所穿的服装跟原来的差不多。

这样，罗马尼亚政府采取措施以避免在安静的罗马尼亚发起两次大战期间的法西斯主义行为。(稿件由罗国际台提供)

## 一周要闻回顾

议会最近批准的“彭塔3政府”现在可以彻底地开始实行已经被现实化的政治纲领，政府已经对其宣布承担责任。与2012年12月进行选举后承担的“彭塔2政府”比较，区别不大，尽管新的政府接纳了匈民联来取代自由党。自由党在同社民党有分歧的背景下退出执政联盟。在今后2年半的时间内，包括社民党、匈民联、保守党和罗马尼亚进步联盟在内的内阁要遵守为2013年预算基础的原则：保持16%统一税收率，其它优先措施还包括降低社会保险征税率和对再投资利润的免税。据总理彭塔称，政府计划降低雇

主要缴纳的社会保险税，5%，此外还要恢复19%的增值税，目前是24%，同时将主食的增值税要降低。但这些措施都是在财政框架允许的情况下才采取。

罗马尼亚外长科尔勒基亚努星期三对马德里进行了正式访问，在那里他同西班牙外相何塞·曼努埃尔·加西亚·马加罗、参议院议长加西亚·马奎兹举行会见。会谈的议题包括双边政治对话和经贸合作、在西班牙居住的罗马尼亚人的情况、5月份举行的议会选举、摩尔多瓦共和的入盟进程以及乌克兰

的局势。另外，科尔勒基亚努出席了驻马德里的罗马尼亚领事馆新馆址以及罗马尼亚驻马德里文化中心新总部的落成典礼。

罗总理还呼吁议员们在这个大选之年2014年不要陷入采取民粹主义措施的陷阱。

不过，自由党领导人安东内斯库把“彭塔3政府”这样描写：模棱两可、具有竞选氛围。民主自由党也做出反应，新政府正是逆向的，就是没有对资源进行任何分析，然后从资源的基础上介绍了几个方面

的目标，如投资、降低增值稅。

罗马尼亚冶金工会星期四在布加勒斯特举行了抗议行动，他们反对政府的能源政策。抗议者称，电力和天然气价格自由化将导致大型企业的倒闭。星期三，冶金工会联合会成员包围了宪法法院，并要求对利用再生资源进行生产以及停止电力价格上涨的问题采取紧急行动。据抗议者称，如果政府不积极参与，罗马尼亚工业将面对巨额亏损、关闭或停止生产活动，这将会使成千上万人失业。

(稿件由罗国际台提供)

## 罗马尼亚外贸局势的发展

据罗马尼亚国家统计局发布报告，2013年中国国家贸易逆差比2012年降低41.3%，到57亿欧元，原因是出口增加9.1%，达到历史空前纪录496亿欧元。此外，进口增加0.2%，达到553亿欧元。同欧盟国家贸易交换方面，进口额达到345亿欧元，占总出口69.6%，进口为418亿欧元，占总进口的75.7%。

经济分析家多吉亚先生对记者说，由于罗外贸的重要伙伴国—欧元地区成员国还没有超越经济危机，可以说罗的出口水平取得很好成绩。但国家出口方面还是有些弱点，原因是大部分是依靠几个专门领域。“确实我们出口大部分只靠几个领域或大工厂，这是个弱点。比如，在汽车市场出现疲软时，我们的出口和经济就受到影响。所以最好具出口企业要多多样化。”

多吉亚还说，尽管在最后一时间发现欧盟外市场有更大的出口，我们还是依赖欧盟伙伴国，特别是欧元区成员国。所以，在2013年最后两个月罗出口减弱继续依赖欧元地区成员国。多吉亚称：“我认为最好是看总局势的发展因为过去也有出口减速。出现这种情况后也会有复苏的期间。尽管如此，欧洲局势发展决定了我国2014年出口的情况。欧洲经济复苏会引起罗出口增加。相反，在2014年中会有继续去年两个月减弱的危险。”

另一位经济分析家，康斯坦丁先生预计2014年出口的发展时指出：“了解到出口的信号后可以说2014年不是简单的一年。就是说，我们要发现至今以来的良好条件并出口增长会不会继续到2014年底，因为已作出能源、天然气和电能市场自由化的新计划。此外，在罗经济和财政领域实行新的税收，如特殊建筑的收税。还有，尽管继续讨论特许权使用费问题但还没达成共识。由于这些因素，罗产品在国外市场竞争力减低，而生产者必要的费用提高。”

罗全国进出口协会秘书长约内

斯库注意到国家出口系统几年来的变化：“对罗经济来说，经济危机是很好的一课。一方面调整商贸报价。经济危机前罗经济有冶金、石油化学和轻工业三个较强企业。危机后，这三个部门落到最低点，上升到第一位的是电器、电子和IT企业，第二位的是汽车工程，包括汽车部件，第三位是机械和设备，这是质量的问题。”

从地理位置来看，此次经济危机让我们回到现实。为什么呢？罗绝不会总是完全依赖欧盟市场，尽管出口在欧盟市场占四分之三。有关机构，包括私人企业和政府，都对进入欧盟外的新市场有兴趣，并几个月以来有较好成绩。发现罗产品在世界上的许多地区还有竞争力。我们确认有能力并可以继续发展。比如俄罗斯市场、中国、北非洲、西非洲、东南亚市场。这都是罗产品可进入的市场。”

2013年在欧盟市场出口最多的有“达契亚”汽车公司、Honeywell Technologies、石油公司“OMV Petrom”、海边曼加利亚市的“Daewoo”船厂、“Continental”轮胎公司、吕工厂“Alro”和炼油公司“Rompetrol”。罗最大出口量市场有德国、意大利、法国、土耳其、匈牙利、保加利亚、英国、西班牙。此外，最大进口来自德国、意大利、匈牙利、法国、中国、俄罗斯、奥地利及荷兰。

(稿件由罗国际台提供)

